



Informativo "Fukura"

Nro.48 (1 de Septiembre del 2011)

Favor de repartir a sus amigos extranjeros

Población de Extranjeros en Konan 1,625 personas (Julio 2011)

スペイン語

Asociación Internacional de Konan

"Fukura no le"

Konan shi Kochino cho Furuwatari 142-2

Teléfono 0587-56-7390

Mail fukura@feel.ocn.ne.jp

☆ Necesitamos voluntarios

Reforma del Subsidio de los Niños (Kodomo Teate)

A partir de Octubre del pte año hasta Marzo del próximo año, los Pagos del Subsidio de los Niños se reformó de la siguiente manera: Niños menores de 3 años y Niños de 3 a 12 años que sean 3ros hijos el subsidio será de 15,000 yenes mensuales; Niños de 3 a 12 años (primogénitos y/o 2dos hijos) y Niños estudiantes de la Secundaria el subsidio será de 10,000 yenes mensuales (en la actualidad el subsidio es de 13,000 yenes para los niños menores y estudiantes de la secundaria). Para los niños residentes en el extranjero no será otorgado el subsidio.

No te pierdas de los Juegos Artificiales



Día: Sábado 8 de Octubre de 7:00pm a 7:45pm

Lugar: Suitopia Konan. Si llovizna se realizará

en el horario normal.(en caso de lluvia lo realizarán el Domingo 9 de Octubre).

Disfrutemos del Matsuri de la Ciudad de Konan!

Día : Sábado 1 y Domingo 2 de Octubre de 9am~4pm

Lugar : Suitopia Konan

Habrá varios eventos, free Market, puestos de comida, juegos y mucho más. La Asociación Internacional de Konan presentará puestos de ventas de bocaditos de diferentes varios países.

Ven y participemos de esta Fiesta!!

Recepción de Solicitud de Matricula para los Jardines Infantiles Particulares (Youchien)

Se inicia la recepción de Solicitud de Matricula para los jardines Infantiles Particulares de la Ciudad para Abril del 2012 las cuales se realizarán según el rol respectivo.

☆Convocatoria de personal



Nombre del Jardín particular (Youchien)	1año (5 años edad)	2años (4años de edad)	3años (3años de edad)
Konan Youchien (0587) 55-6241	Vacantes limitadas	Vacantes limitadas	120 niños
Konan dai 2 youchien (0587) 58-8710	Vacantes limitadas	Vacantes limitadas	50 niños
Fujigaoka youchien (0587)58-8745	Vacantes limitadas	Vacantes limitadas	35 niños
Sumire youchien (0587)54-6633	Vacantes limitadas	60 niños	140 niños
Aichi Konan Tanki Daigaku Fuzoku Youchien (0587) 59-7000	Vacantes limitadas	Vacantes limitadas	100 niños

Si está interesado por la matrícula en algún Youchien mencionado, favor de acercarse al youchien respectivo para la solictación de informaciones de admisión y Ficha de matrícula respectiva.

☆Informaciones de Admisión · Ficha de Matrícula serán repartidas por cada Youchien a partir del Jueves 1 de septiembre.

☆La recepción de la Ficha de Matrícula serán recibidas por cada youchien a partir del Sábado 1 de Octubre desde las 9 :00am.

☆Para los padres con niños de 3 a 5 años cumplidos que cursen en los Jardines particulares y con ingresos anuales bajos, se les brindará la ayuda parcial por la matrícula. Consulte para mayor información.

☆Las matrículas de los jardines estatales (Hoikuen) serán publicadas en el boletín informativo del mes de Noviembre.

Mayor informaciones : Dpto de Kosodate Shienka del Municipio ☎0587-54-1111(Linea485)

Aviso sobre la Concesión de Fondos Públicos para la Vacuna contra el cáncer al cuello uterino

La Vacuna contra el cáncer al Cuello Uterino, para su mayor efecto es necesario realizar la vacunación en el período de seis meses las tres dosis, y ser inoculadas hasta el final de las dosis. Para terminar las tres dosis hasta antes del 31 de marzo del 2012, se le recomienda inocular la primera dosis hasta finales del mes de septiembre. En caso de las alumnas del 2do año de Kouko, al recibir la primera inoculación de las dosis hasta el 30 de septiembre, la segunda y tercera dosis será considerada como sujetas a la concesión de los Fondos públicos.

Participantes : Mujeres desde el 1er año de Secundaria hasta el 2do año de Kouko

Mayor Información : Centro de Salud de la Ciudad (Hoken Center) ☎ 0587-56-4111



Aviso sobre la Matricula para las Escuelas Primarias

Todos los niños extranjeros de 6 a 15 años de edad residentes en Japón, sin importar la nacionalidad, pueden ser matriculados y/o transferidos a las escuelas primarias y secundarias de la zona de su vivienda. Las escuelas japonesas inician el año escolar en abril y el término del año escolar es en marzo del año siguiente. En el mes de octubre se iniciarán las reuniones de explicación de matriculas y chequeo médico para los niños ingresantes en el mes de abril del 2012. Para esto, el Municipio estará enviando la solicitudes de matriculas a sus hogares por intermedio del correo.



Escuela	Dia de explicación	Horario	Zona correspondiente
Fujisato	Jueves 13 de Octubre	13:30 ~ 15:30	Alrededores del Konan Danchi

Sobre otras escuelas, pedir información a la Municipalidad de Konan

Mayores informaciones : Municipalidad de Konan • Departamento de educación

(Konan Shiyakusho • Kyouikuka) : ☎ 0587-54-1111 Línea sucursal 391 (sólo en japonés)

Consultas en su habla materna : Fukura no ie : ☎ 0587-56-7390

☆ La Educación Pre-escolar es selectiva. La Educación Primaria y Secundaria, son 9 años de Educación Obligatoria en total.

Jardín de Infancia Particular (youchien)	Jardín de Infancia Estatal (hoikuen)		
Enseñanza Obligatoria (6años~12años)	Nivel Primario	6años	(Shougakkou)
Enseñanza Obligatoria (12años~15años)	Nivel Secundario	6años	(Chuugakkou)
Escuela de Secundaria Superior (Koukou)	3años		※Esc. Especial Superior
Universidad 4años	Univ. De estudios cortos 2 años	Acad.técnicas1~2años	5años

☆ Escuela Post-Grado 2 ~5 años } ※También se puede transferir de escuelas técnicas a universidades.

materiales, refrigerio, excursiones, uniformes tendrán que ser aportados por su cuenta.

Las clases de las Escuelas Nacionales de Secundaria Superior (Kōritsu Kōko) son gratuitas.

☆ Las Escuelas de Secundaria superior son a partir de los 15 años de edad. Los estudiantes que hayan terminado los Estudios secundarios en Japón o en el extranjero pueden postular a éstas. Los Estudios de Secundaria Superior están basadas a las materias fundamentales y otras como comercio, industria, etc. También hay Escuelas con horarios nocturnos y otras que podrán trabajar y a la vez asistir a las clases.

☆ Al graduarse de las Escuelas de secundaria superior podrá postular a las Universidades y otras Academias de Estudios superiores. También muchos de estas podrán buscarles y encontrar trabajos sobre su profesionalidad en algunas empresas.

○Vacunación Individual

Vacuna	Participantes: niños nacidos en	Vacuna
Vacuna triple	3 meses a 7 años y 6 meses	<p>○ Pueden realizarse en diferentes instituciones médicas (tiene que pedir reservación).</p> <p>○ Las personas que no tienen el cuestionario correspondiente a la vacuna, consulte con el Hoken Center.</p> <p>○ Las personas que requieren de las traducciones de los formularios en Inglés · Portugués · Español y Chino favor de acercarse o comunicarse al Hoken Center .</p> <p><u>Contribución Parcial</u></p> <p>Vacunación contra el cáncer al cuello uterino ...5,300yens</p> <p>Vacunación del Hib ...2,900yens</p> <p>Vacunación antineumocócica ...3700yens</p> <p>Los hogares exonerados de impuestos, beneficiarios de la ayuda social serán totalmente subvencionados.</p> <p>Mayor información al Hoken Center.</p>
Vacuna doble	6to. grado de primaria	
Sarampión y Rubéola	Primer período: de 1 año hasta antes de 2 años de edad Seg. período: 5 a antes de 7 años Tercer período: 1º año de secund Cuarto período: 3er. año de kōko	
Vacunación contra el Cáncer al Cuello Uterino	Mujeres del 1º año de secundaria hasta el 1º año de kōko	
Vacuna del Hib (Haemophilus Influenza tipo B)	Desde 2 meses a 5 años de edad	
Vacunación antineumocócica en niños	Desde 2 meses a 5 años de edad	



Aviso sobre Exámenes y Controles

Informaciones : Centro de Salud de Konan (Hoken Center) ☎0587-56-4111



<Examen médico hasta los 3 años de edad>

Tipo	niños nacidos entre	Días	Horario	Contenido
Examen Médico Niños con 4 meses de nacimiento	1~11 de mayo del 2011	8 de sept (jue)	13:00 a 13:45	Revisión médica, nutrición, crianza, orientación sobre alimentación, etc. (menores de 6 meses que hasta ahora no han realizado el examen, consultar con Hoken Center)
	12~22 de mayo del 2011	15 de sept (jue)		
	23~31 de mayo del 2011	22 de sept (jue)		
Examen Médico Niños con 1 año y 6 meses	1~16 de febrero del 2010	14 de sept (mie)	13:45	Revisión médica, revisión y orientación dental, aplicación de fluor, nutrición y educación, etc. (menores de 2 años que no han realizado el examen, consultar con Hoken center)
	17~28 de febrero del 2010	28 de sept (mie)		
Examen Médico Niños con 3 años	1~10 de septiembre del 2008	5 de sept (lun)		Revisión médica, revisión y orientación dental, nutrición, educación, examen de orina, etc. (menores de 4 años que no han realizado el examen, consultar con Hoken center)
	11~30 de septiembre del 2008	26 de sept (lun)		
Examen odontológico Niños con 2 años y 6 meses	Abril ~ Junio del 2009	7 de oct (vie)	13:00 a 13:20	Revisión y consulta dental, instrucción del cepillado dental, aplicación del fluor. Inscripciones a partir del jueves 1 de septiembre. (sólo se atenderá con reservación previa)